

	Normes Europees de Modelisme Richtlinien zur elektrischen Sicherheit bei Modellbahn-Ausstellungen Directives pour la sécurité électrique lors d'expositions de réseaux modèles Directives per a la seguretat elèctrica a las exposicions de circuits en miniatura CHECKLISTE (Llista de comprovació)	Beiblatt zu Feuille additionnelle à la Annex a la NEM 609 Pàgina 1 de 2

Empfehlung/ Recommandation/ Recomanació

Ausgabe/ Édition/ Edició 2010

Austellungshalle/ Salle d'exposition

Sala d'exposicions

Hallenverantwortlicher / Responsable de la salle

Responsable de la sala

Veranstalter / Organisateur

Organizador

Austellungs-Verantwortlicher / Responsable de l'exposition

Responsable de l'exposició.....

Ziffer/Chiffre Xifra		✓
2	Anforderungen an Ausstellungsräume / Obligations des salles d'exposition Obligacions de les Sales d'exposició	
	Anforderungen an Gebäudeverwalter bekannt gegeben <i>Communiquer aux responsables de l'exposition, les obligations concernant les installations électriques.</i> Comunicar als responsables de l'exposició, les obligacions relatives a les instal·lacions elèctriques.	
	Bestätigung des Verwalters über Einhaltung der Anforderungen und ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Gebäudeinstallation <i>Confirmer que les installations basse tension mises à disposition sont conformes aux normes.</i> Confirmar que les instal·lacions de baixa tensió posades a disposició estiguin sota normativa.	
3 y 4	Gefahren des elektrisches Stroms / Risques électriques Riscos elèctrics	
	Anlage vor Berühren durch Publikum geschützt <i>Protéger les maquettes et les réseaux contre les manipulations par des visiteurs</i> Protegir les maquetes contra manipulacions per part dels visitants	
	Anlagenbediener über NEM 609 und die Gefahren des elektrischen Stroms unterwiesen <i>S'assurer que les exploitants des maquettes et des réseaux connaissent la NEM 609 et les risques électriques</i> Assegurar-se que els manipuladors de les maquetes coneixen la NEM 609 i els riscos elèctrics.	
5 y 6	Bei Modellbahnen anzuwendende Spannungs-Kategorie und Schutzklasse Catégorie de tension et classe de protection à utiliser pour les réseaux modèles Categoria de tensió i classe de protecció a utilitzar per les maquetes	
	Alle verwendeten Geräte sind Schutzklasse III und tragen die erforderlichen Zulassungs- und Prüf-Kennzeichnungen <i>Tous les appareils sont de la classe de protection III et portent les sigles prescrits.</i> Tots els aparells són de classe de protecció III i porten les sigles prescrites	
	Sicherung gegen Überstrom und Kurzschluss gemäß Vorschriften <i>Protection contre les surcharges et courts-circuits selon les prescriptions.</i> Protecció contra sobrecàrregues i curtcircuits segons prescripcions	
	Keine Transformatoren auf der SELV-Ausgangsseite parallel geschaltet <i>Pas de transformateurs en parallèle côté TBTS.</i> No hi ha transformadors en paral·lel costat MBTS (Molt baixa tensió)	

Ziffer/Chiffre Xifra		✓
7	Niederspannungs-Verteilung / Distribution basse tension Distribució de la baixa tensió	
	Belastbarkeit der zur Verfügung stehenden Steckdosen <i>Intensités max. Des prises de courant disponibles.</i> Intensitat màxima de les preses de corrent disponibles	
	Überstromschutz vorhanden / <i>Protection contre les surcharges présente.</i> Protecció contra sobrecàrregues present	
	Not-Aus vorhanden / <i>Arrêt d'urgence présent</i> Parada d'emergència present	
	Keine Niederspannungs-Installationen an der Modellanlage <i>Pas d'installation basse tension sur le réseau ou la maquette</i> No hi ha instal·lació de baixa tensió a la maqueta	
	Feinschutz für elektronische Geräte <i>Dispositif de protection contre les surtensions (FU) pour les appareils électriques</i> Dispositiu de protecció contra sobrecàrregues (FU) per als aparells elèctrics	
	Grundsätze für Anschluss der Stromversorgungsgeräte eingehalten <i>Les principes pour le raccordement des appareils d'alimentation sont observés</i> S'observen els principis per a la connexió dels aparells d'alimentació	
8	Anlagen-Stromversorgung mit Schutz-Kleinspannung (SELV) Alimentation de la maquette en TBTS Alimentació de la maqueta	
	Grundsätze eingehalten / <i>Les principes de base sont observées</i> S'observen els principis bàsics	
	Galvanische Trennung zwischen WELV- und PELV-Baugruppen gemäß Bild 9c <i>Séparation galvanique des composants TBTS et TBTP selon figure 9c</i> Separació galvànica dels components MBTS i MBTP segons la figura 9c	
9	Austellung in Zelten und Fahrzeugen / Expositions dans des tentes ou véhicules Exposicions en carpes o vehicles	
9.1	Anforderungen an Ausstellungsraum eingehalten / <i>Exigences du local d'exposition observées</i> Exigències observades al local d'exposicions	
9.2	Bedingungen zur Niederspannungs-Stromversorgung eingehalten <i>Alimentation Basse Tension, exigences observées</i> Alimentació en baixa tensió, exigències observades	
10	Anlagenbediener / Exploitants des maquettes et réseaux ferroviaires Persones que maneguen les maquetes ferroviàries	

Ort und Datum / Lieu et Date

Unterschrift des Anlagen-Verantwortlichen
Signatures des responsables des réseaux

Lloc i data

Signatura dels responsables de les maquetes

.....

.....